

Classiques Garnier

- [Revue](#)
- [Littératures](#)
- [Revue d'études proustiennes](#)

2015-1, n° 1

Revue d'études proustiennes

Traduire *À la recherche du temps perdu*

Sous la direction de Geneviève Henrot Sostero
et Florence Lautel-Ribstein



CLASSIQUES
GARNIER

Les enjeux de la révision et de la retraduction de *la Recherche en Italie (I)*

- **Type de publication** : Article de revue
- **Revue** :
[Revue d'études proustiennes](#)
[2015 – 1, n° 1](#)
[. Traduire *À la recherche du temps perdu*](#)
- **Auteur** : Agostini-Ouafi (Viviana)
- **Résumé** : Raboni entame la traduction d'*Un amour de Swann* encouragé par De Maria. Or De Maria trouve superbe la traduction d'*Un amour de Swann* par Debenedetti et le proclame dans des pages importantes. On constate entre ces deux textes cibles de curieux phénomènes de « dissimulation traductive ». Raboni a-t-il considéré Debenedetti comme un modèle encombrant ? Comment s'est-il émancipé de ce prédécesseur pour créer son propre style traductif ?
- **Pages** : 121 à 127
- **Revue** : [Revue d'études proustiennes](#)
- **Thème CLIL** : 4027 -- SCIENCES HUMAINES ET SOCIALES, LETTRES -- Lettres et Sciences du langage -- Lettres -- Etudes littéraires générales et thématiques
- **EAN** : 9782812437908
- **ISBN** : 978-2-8124-3790-8
- **ISSN** : 2430-8218
- **DOI** : [10.15122/isbn.978-2-8124-3790-8.p.0121](#)
- **Éditeur** : Classiques Garnier
- **Mise en ligne** : 27/08/2015
- **Périodicité** : Semestrielle
- **Langue** : Français
- [Afficher en ligne](#)